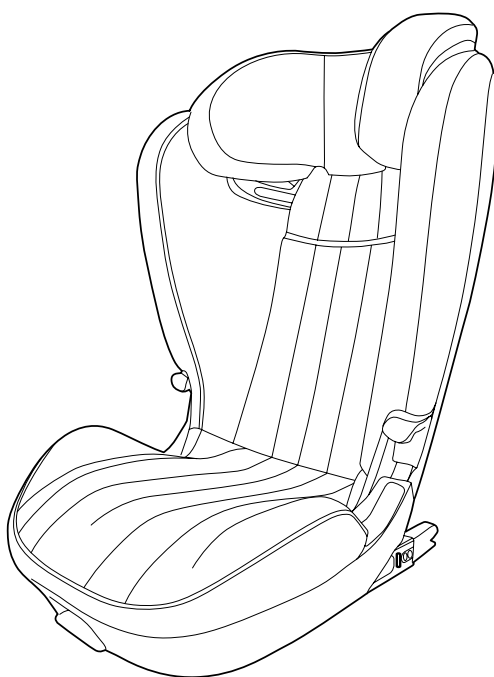




MOIN • SPATZ
— PRODUCTS —

buddyfix

mode d'emploi



UN R 129/03
De 100 à 150 cm
De 3,5 à 12 ans environ

MSP - Moin Spatz Products GmbH
www.moin-spatz.com - hello@moin-spatz.com

1. Signification des symboles

AVERTISSE- MENT

La mention d'avertissement indique une situation potentiellement dangereuse. Si cette situation n'est pas évitée, elle peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

AVIS

La mention d'avertissement indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dommages au produit ou à d'autres biens.

2. Certification

Certification : rehausseur spécifique au véhicule UN R 129/03

Nom du produit : buddyfix

Taille de l'enfant : entre 100 et 150 cm

Âge : d'environ 3,5 à 12 ans

Merci d'avoir choisi un produit de Moin Spatz Products.

3. Sécurité

IMPORTANT : Ce manuel d'instructions fait partie intégrante du produit et permet de l'utiliser en toute sécurité. Lisez attentivement le manuel d'instructions avant d'installer le siège enfant dans votre véhicule.

⚠ AVERTISSEMENT

Le non-respect des instructions du fabricant peut entraîner des blessures graves, voire mortelles. Pour assurer la protection de votre enfant, il est indispensable d'utiliser le siège auto pour enfant exactement comme indiqué dans ces instructions.

⚠ AVERTISSEMENT

Risque de blessure dû à une modification

Le certificat d'homologation et toute garantie deviennent caducs dès que vous modifiez ce produit.

- Ne modifiez pas ce produit, ses composants ou ses accessoires.
 - N'utilisez pas le produit s'il a été modifié.
 - Les autocollants apposés sur le produit font partie intégrante du produit. Ne les retirez pas.
-

⚠ AVERTISSEMENT

- Ce siège auto pour enfant est homologué selon la norme UN R129/03.
- Le siège auto pour enfant est homologué pour une utilisation orientée vers l'avant pour les enfants mesurant entre 100 et 150 cm.
- Seul un appui-tête correctement réglé offre la meilleure protection et le meilleur confort possibles à votre enfant et garantit également un positionnement optimal de la sangle diagonale de la ceinture de sécurité.
- Ce siège auto pour enfant peut être installé uniquement sur des sièges de véhicule homologués pour l'utilisation de dispositifs de retenue pour enfants conformément au manuel du véhicule.
- Convient uniquement aux sièges de véhicule équipés d'une ceinture de sécurité automatique à trois points et homologués selon le Règlement n° 16 de l'ONU ou une norme équivalente.
- La ceinture de sécurité à trois points doit passer par les guides de ceinture prévus à cet effet. Le passage de la ceinture est décrit en détail dans ce manuel et est également marqué en vert sur le siège auto pour enfant.
- La ceinture de sécurité à trois points doit passer exclusivement par les guides prévus à cet effet, marqués en vert. Le passage de la ceinture est décrit en détail dans ce manuel.
- N'attachez jamais le produit avec une ceinture de sécurité à deux points.
- N'utilisez pas le siège auto pour enfant pendant plus de 9 ans. Les sièges auto pour enfant sont soumis à de fortes contraintes pendant leur durée de vie, ce qui peut entraîner une détérioration du matériau au fil du temps.

⚠ AVERTISSEMENT

Risque de blessure dû à un produit endommagé

En cas d'accident, ce produit peut être endommagé sans que les dommages ne soient immédiatement visibles. Un accident ultérieur peut alors entraîner des blessures graves.

- N'utilisez jamais un produit endommagé.
- Remplacez le produit après un accident.
- Le produit peut être endommagé par une mauvaise manipulation (par exemple, en cas de chute).
- Inspectez régulièrement le produit pour détecter tout dommage et assurez-vous qu'il est pleinement fonctionnel.

⚠ AVERTISSEMENT

Risque de brûlures par des composants chauds.

Les composants du siège auto pour enfant peuvent chauffer sous l'effet du soleil. Les enfants sont sensibles à la chaleur et risquent de se blesser.

- Protégez le produit de la lumière directe et intense du soleil pendant son utilisation.

⚠ AVERTISSEMENT

Danger de mort en cas d'exposition à la chaleur ou au froid.

L'exposition d'enfants à des températures élevées ou au froid pendant une période prolongée entraîne un risque de blessures graves, voire mortelles.

- Ne laissez jamais les enfants sans surveillance dans un véhicule.

⚠ AVERTISSEMENT

Risque de blessure en montant et en descendant du véhicule

Il peut être dangereux de se trouver à l'extérieur du véhicule, du côté de la rue.

- Si possible, laissez les enfants monter et descendre du véhicule du côté du trottoir.
- Fixez et retirez le siège auto pour enfant du côté du trottoir.

⚠ AVERTISSEMENT

Risque d'écrasement dû au dossier mobile.

Lorsque le dossier est relevé, les doigts peuvent être écrasés entre le dossier et le coussin d'assise.

- Toutes les parties du corps de l'enfant doivent rester à l'écart de cet espace.

⚠ AVERTISSEMENT

Risque de blessure par des objets non maintenus en place

En cas de freinage ou d'accident, les objets, les personnes et les animaux non attachés peuvent blesser les autres passagers à l'intérieur du véhicule.

- Fixez le produit comme indiqué dans ces instructions d'utilisation.
- Verrouillez les dossiers des sièges du véhicule (par exemple, verrouillez les sièges arrière).
- Attachez tous les objets lourds ou tranchants ou retirez-les du véhicule.
- Assurez-vous que le produit est toujours fixé dans le véhicule, même lorsqu'aucun enfant n'est transporté.

⚠ AVERTISSEMENT

Vérifiez régulièrement toutes les pièces en plastique et en métal du siège auto pour enfant pour détecter tout dommage ou changement de forme ou de couleur. Si vous remarquez des changements, le siège auto pour enfant doit être inspecté.

⚠ AVERTISSEMENT

Risque de blessure dû à un mauvais positionnement de la ceinture de sécurité

Si la sangle diagonale est orientée dans la mauvaise direction ou est vrillée, la sécurité est compromise.

- Vérifiez le passage de la ceinture.
- Assurez-vous que la sangle diagonale est orientée vers le siège du véhicule.
- N'utilisez pas le siège enfant si la sangle diagonale est orientée dans la mauvaise direction.
- Assurez-vous que la sangle diagonale n'est pas vrillée.
- Assurez-vous que la sangle diagonale passe dans le guide de ceinture de sécurité.

⚠ AVERTISSEMENT

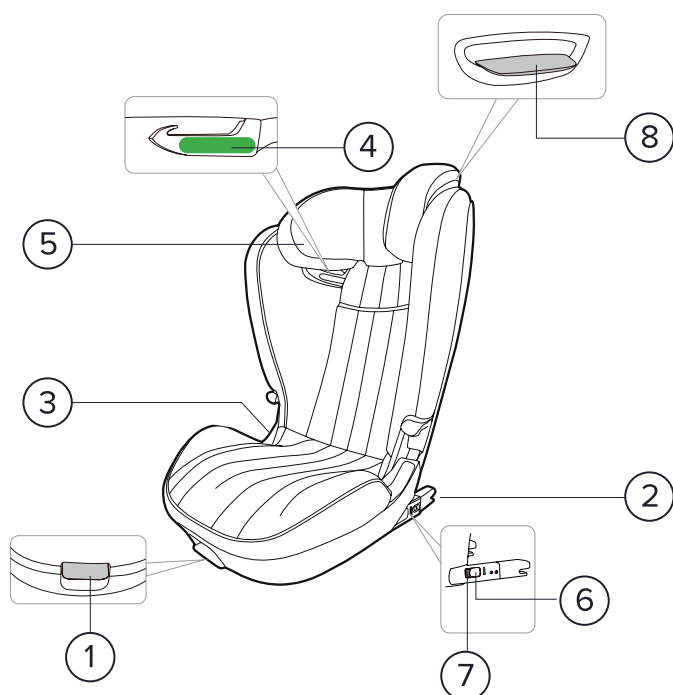
Risque de blessure dû à un mauvais acheminement de la ceinture

La position de la boucle de la ceinture de sécurité du véhicule affecte la sécurité du siège enfant. La boucle de la ceinture de sécurité du véhicule ne doit jamais dépasser les guides de ceinture verts du siège enfant. Si la boucle de la ceinture de sécurité du véhicule est située dans le guide vert de la ceinture ou devant celui-ci, le siège enfant n'est pas homologué pour une utilisation dans cette position dans le véhicule.

i AVIS

- N'utilisez pas ce produit comme un jouet.
- N'utilisez pas ce produit comme siège à l'extérieur du véhicule.
- Assurez-vous que le produit n'est pas coincé entre des parties rigides (porte de voiture, rails de siège, etc.).
- Tenez le produit à l'écart de l'humidité, de l'eau, de la poussière et du sel.
- Ne placez pas d'objets lourds sur le produit.
- Ne lubrifiez ou n'huilez jamais aucune partie du produit.
- Les housses de siège délicates de votre véhicule peuvent être endommagées (marques de pression, déchirures, transfert de couleur, etc.). Pour éviter cela, utilisez un protège-siège ou un tapis de siège auto pour enfant.

4. Composants du siège



1. Bouton de réglage des bras ISOFIX
2. Bras de verrouillage ISOFIX
3. Guides de la sangle ventrale
4. Guides de la sangle diagonale
5. Appui-tête
6. Bouton de déverrouillage ISOFIX
7. Indicateur ISOFIX
8. Bouton de réglage de l'appui-tête

5. Choix de la bonne position dans le véhicule

▲ AVERTISSEMENT

Risque de blessure par l'airbag avant.

Les airbags sont conçus pour retenir les adultes. Si le siège enfant est trop proche de l'airbag avant, des blessures légères à graves peuvent être causées en cas d'accident. Si le siège enfant est installé sur le siège passager avant, reculez le siège passager aussi loin que possible.

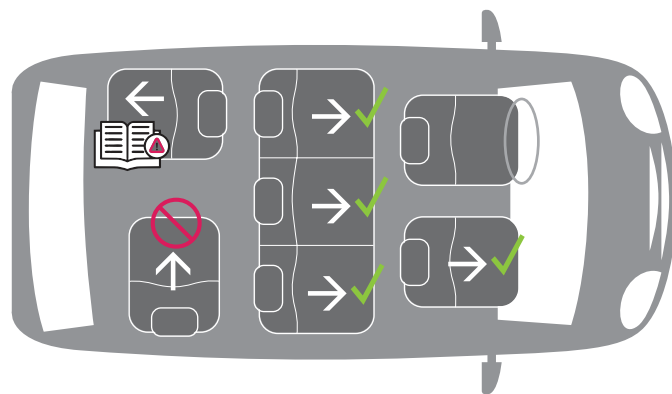
Il s'agit d'un rehausseur spécifique au véhicule pour les enfants plus âgés. Avec les bras de verrouillage ISOFIX (2) rétractés, le siège auto peut être utilisé sur les sièges de véhicule équipés d'une ceinture automatique à trois points. Pour une utilisation avec ISOFIX, veuillez vous référer à la liste des véhicules compatibles. La version la plus récente est disponible à l'adresse :

<https://docs.moin-spatz.com/buddyfix-compatibility>

Le siège auto peut généralement être installé sur n'importe quel siège de véhicule avec les connecteurs ISOFIX rétractés, en utilisant la ceinture de sécurité à trois points du véhicule. Toutefois, certaines restrictions pouvant s'appliquer, nous vous recommandons de consulter notre liste de compatibilité des véhicules. Si votre véhicule n'est pas répertorié, veuillez nous contacter à hello@moin-spatz.com.

Pour les enfants mesurant plus de 135 cm, la compatibilité du siège auto avec le véhicule peut être limitée. Consultez la liste de compatibilité pour vous assurer que le siège auto peut être utilisé sans restriction, quelle que soit la position de l'appui-tête.

Certains véhicules sont équipés de sièges auto orientés vers l'arrière. Ce produit peut être utilisé dans un siège auto orienté vers l'arrière s'il est homologué pour le transport d'adultes. Reportez-vous au manuel du propriétaire de votre véhicule pour plus de détails.



6. Installation du siège auto dans le véhicule (avec ISOFIX)

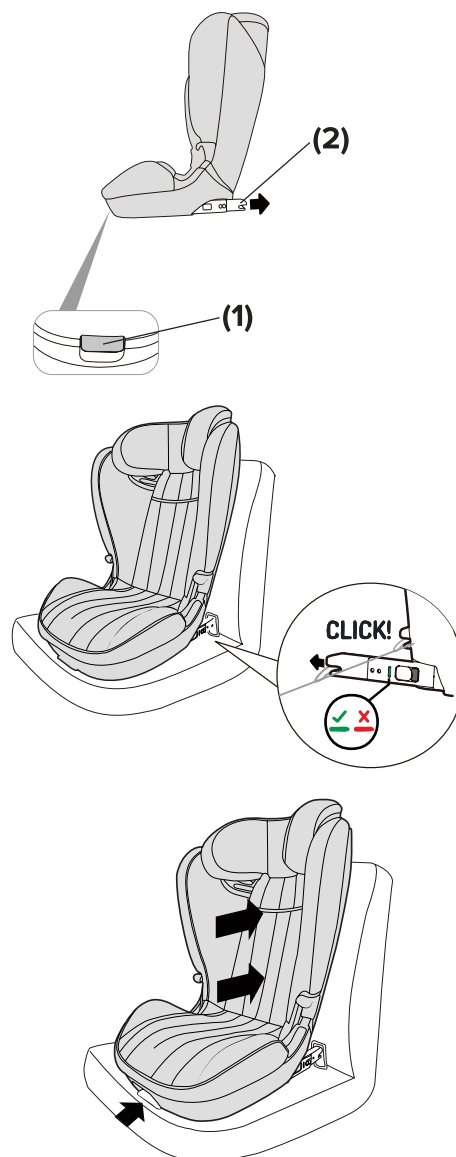
⚠ AVERTISSEMENT

L'utilisation d'ISOFIX crée une connexion au véhicule, améliorant la connexion au siège auto et la stabilité du siège. Votre enfant doit toujours être attaché avec la ceinture de sécurité à trois points du véhicule.

Assurez-vous que le dossier du siège du véhicule est en position verticale et verrouillé.

1. Appuyez sur le bouton de réglage (1) et déployez complètement les bras ISOFIX (2).
2. Placez le siège enfant sur le siège correspondant du véhicule.
3. Faites glisser les deux bras de verrouillage ISOFIX (2) dans les points d'ancrage ISOFIX du siège du véhicule jusqu'à ce qu'ils s'enclenchent de manière audible.
4. Appuyez sur le bouton de réglage (1) et faites glisser le siège enfant contre le siège du véhicule jusqu'à ce qu'il soit fermement et complètement en appui contre celui-ci.
5. Vérifiez que le siège enfant est correctement installé en essayant de le retirer des points d'ancrage ISOFIX.
L'indicateur de sécurité ISOFIX vert sur les deux bras de verrouillage ISOFIX doit être clairement visible.

Si l'appui-tête du véhicule gêne le siège enfant, tirez-le ou retirez-le complètement (sauf sur les sièges de véhicule orientés vers l'arrière).



⚠ AVERTISSEMENT

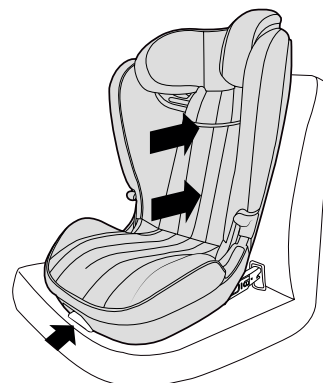
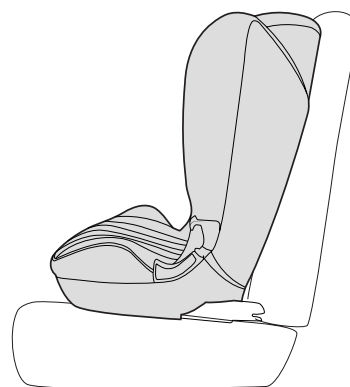
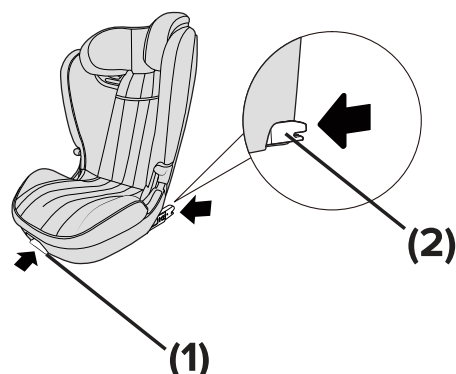
Le dossier du siège enfant doit être en contact avec le dossier du véhicule.

7. Installation du siège auto dans le véhicule (sans ISOFIX)

Assurez-vous que le dossier du siège du véhicule est en position verticale et verrouillé.

1. Assurez-vous que les bras de verrouillage ISOFIX sont complètement rétractés. Si nécessaire, appuyez sur le bouton de réglage (1) et rétractez complètement les bras ISOFIX (2).
2. Placez le siège enfant sur le siège correspondant du véhicule.
3. Faites glisser le siège enfant contre le siège du véhicule jusqu'à ce qu'il soit fermement et parfaitement en appui contre celui-ci.

Si l'appui-tête du véhicule gêne la vue, tirez-le ou retirez-le complètement (sauf sur les sièges de véhicule orientés vers l'arrière).



8. Retrait du siège enfant du véhicule

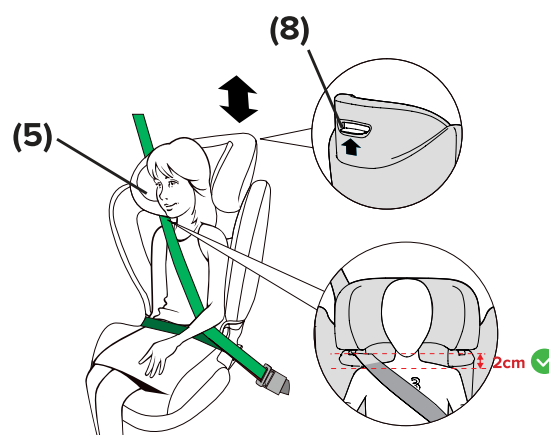
Effectuez les étapes d'installation dans l'ordre inverse.

1. Déverrouillez les connecteurs ISOFIX (2) des deux côtés en appuyant sur les boutons de déverrouillage ISOFIX (6).
2. Appuyez sur le bouton de réglage du connecteur ISOFIX (1) et réinsérez les connecteurs ISOFIX (2) dans le siège.
3. Retirez le siège enfant.

9. Réglage de l'appui-tête

L'appui-tête réglable en hauteur (5) peut être réglé en tirant vers le haut le bouton de réglage de l'appui-tête (8) situé à l'arrière de l'appui-tête.

Réglez l'appui-tête de manière à ce que la distance entre les épaules de l'enfant et l'appui-tête ne dépasse pas 2 cm.



10. Maintien de l'enfant

⚠ AVERTISSEMENT

Risque de blessure dû à des ceintures de sécurité desserrées ou au relâchement de la ceinture.

Le relâchement de la ceinture fait référence aux parties de la ceinture de sécurité du véhicule qui ne sont pas correctement plaquées contre le corps de l'enfant. Le relâchement de la ceinture nuit à la fonction de protection.

- Assurez-vous que les ceintures de sécurité sont tendues et non vrillées.
- Évitez que l'enfant ne porte des vêtements épais sous la ceinture de sécurité.

⚠ AVERTISSEMENT

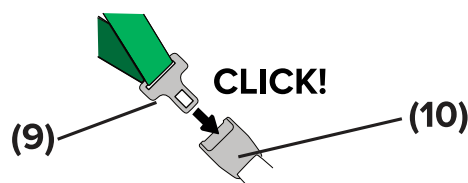
Risque de blessure à l'abdomen.

- Veillez à ce que la sangle ventrale (11) passe le plus bas possible sur l'aine de l'enfant, des deux côtés. C'est la seule position pouvant garantir une efficacité optimale de la sangle ventrale en cas d'accident.
- Assurez-vous que la sangle ventrale n'est pas vrillée.

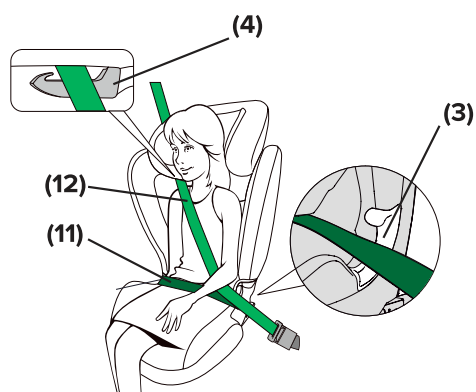
⚠ AVERTISSEMENT

Risque de blessure. Veillez à ce que la sangle diagonale passe sur la clavicule de l'enfant et ne repose pas contre son cou. Si nécessaire, ajustez la position de la sangle en réglant l'appui-tête.

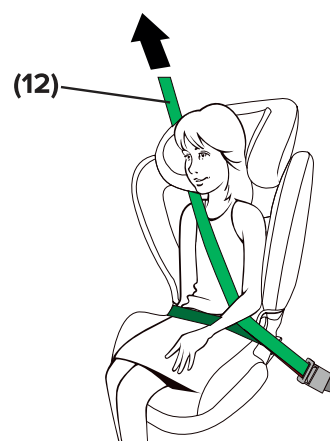
1. Demandez à l'enfant de s'asseoir dans le siège enfant.
2. Guidez la ceinture de sécurité du véhicule autour de votre enfant et insérez la languette de la ceinture (9) dans la boucle de la ceinture de sécurité du véhicule (10) jusqu'à ce qu'elle s'enclenche de manière audible.



3. Placez la sangle ventrale dans les guides de sangle ventrale marqués en vert (3) du siège enfant.
4. Serrez la sangle ventrale.
5. Veillez à ce que, du côté de la boucle, la sangle ventrale (11) et la sangle diagonale (12) soient insérées ensemble dans le guide de la sangle ventrale (3).
6. Faites passer la sangle diagonale (12) dans le guide vert de la sangle diagonale (4) sur l'appui-tête.



7. Serrez la ceinture de sécurité du véhicule en tirant la sangle diagonale (12) vers le haut.



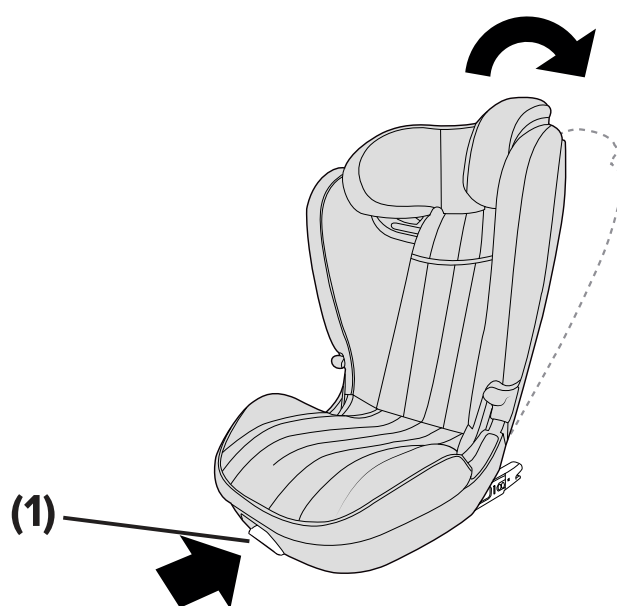
11. Réglage du siège enfant

i AVIS

Le siège enfant doit être réglé avant d'y installer l'enfant.

Ce siège auto pour enfant offre la possibilité de régler la position d'assise. Pour utiliser cette fonctionnalité, le siège doit être installé dans le véhicule à l'aide du système ISOFIX.

Pour régler la position du siège, appuyez sur le bouton de réglage (1) situé à l'avant, sous le coussin d'assise, puis tirez le siège vers l'avant ou reculez-le selon vos besoins.



12. Nettoyage du siège auto pour enfant

⚠ AVERTISSEMENT

La housse fait partie intégrante du siège auto pour enfant et contribue à sa sécurité. Par conséquent, le siège auto pour enfant ne doit jamais être utilisé sans housse. Utilisez uniquement les housses d'origine appropriées et non des housses d'autres sièges auto pour enfant ou d'autres fabricants.

Les housses de siège auto peuvent être lavées en machine à 30 °C, en cycle délicat. De plus amples informations sont disponibles sur l'étiquette d'entretien située à l'intérieur des housses.

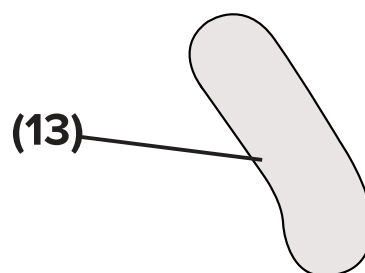
Retrait de la housse

1. Réglez l'appui-tête sur sa position la plus haute.
2. Retirez la housse de l'appui-tête.
3. Retirez ensuite les autres composants de la housse du dossier et du coussin d'assise.

Mise en place de la housse

4. Effectuez les étapes de retrait de la housse dans l'ordre inverse.
5. Pour installer la housse, commencez par les bords extérieurs. Si nécessaire, vous pouvez utiliser l'outil de mise en place de la housse (13) pour vous aider à enfoncer la housse dans l'interstice.

Les pièces en plastique du siège auto peuvent être nettoyées avec un détergent doux et de l'eau chaude.



13. Stockage et élimination

▲ AVERTISSEMENT

Risque d'étouffement ! Gardez les matériaux d'emballage en plastique hors de portée des enfants !

Stockage

Si vous n'utilisez pas le produit pendant une période prolongée, veuillez respecter les consignes suivantes :

- Stockez le produit dans un endroit sûr et sec.
- Maintenez une température de stockage comprise entre 20 et 25 °C.
- Ne placez pas d'objets lourds sur le produit.
- Ne stockez pas le produit à proximité de sources de chaleur ou en plein soleil.
- Protégez le produit de l'humidité, de l'eau, des liquides, de la poussière et des embruns salins.

Élimination

- Ne démontez pas le produit.
 - Veuillez respecter les réglementations en matière d'élimination en vigueur dans votre pays.
-

14. Garantie du fabricant

MSP - Moin Spatz Products GmbH vous accorde une garantie de 3 ans sur ce produit. La garantie est valable dans le pays où le produit a été vendu pour la première fois à un consommateur. Les détails de la garantie et toutes les informations essentielles nécessaires pour demander l'intervention de la garantie sont disponibles sur notre site Web à l'adresse :

<https://moin-spatz.com/car-seats-manufacturer-warranty>